

अनुक्रमाणिका

घोषणा पत्र

आभार

भूमिका i-iii

शोध प्रविधि iv-vi

प्रथम अध्याय 1-13

1. साहित्यिक अनुवाद का स्वरूप और क्षेत्र

1.1 साहित्यिक विधाओं का परिचय

1.2 जीवनी: एक परिचय

1.3 साहित्य में जीवनी का स्थान

1.4 हिंदी और अंग्रेजी अनुवाद की समस्याएँ

द्वितीय अध्याय 14 -32

2. जीवनी के तत्वों के आधार पर 'किसने मेरा भाग्य लिखा' जीवनी का विवेचन

2.1 घटना तत्व

2.2 चरित्र-चित्रण तत्व

2.3 देशकाल तत्व

2.4 उद्देश्य

2.5 शैली

तृतीय अध्याय 33-63

3. विवेच्य अनुदित पाठ का अनुवादपरक विश्लेषण

3.1 पाठ संरचना के स्तर पर

3.2 सामाजिक और सांस्कृतिक स्तर पर

3.3 राजनीति के स्तर पर

3.4 भाषा शैली के स्तर पर

उपसंहार 64-66

संदर्भ सूची 67-68

परिशिष्ट

1. सुशीलकुमार संभाजीराव शिंदे जी कीव्यक्तिगत जानकारी प्रस्तुत की गई है।
2. श्री सुशीलकुमार शिंदे जी और उनके परिवार के कुछ चित्र।
3. मूल अंग्रेजी कृति के लेखक पी.आर.सुभाषचंद्रन जी का परिचय।
4. अनुवादित कृति के लेखक प्रो.टी.वी.कट्टीमनी जी का परिचय।
5. अन्य भाषा में अनुदित पुस्तकों के मुख्य पृष्ठों के चित्र।